



## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR  
MARIA KARLSSON**

Seduta tat-18 ta' Novembru, 2008

Talba Numru. 777/2006

**L-Avukat Dr Aaron Mifsud Bonnici bhala mandatarju  
specjali ta' l-assenti Abdul Mannan (passaport numru  
X0394241) ta' Lakshmipur, Bangladesh**

**vs**

**European Institute of Education Limited**

### ***It-Tribunal***

Ra l-Avviz li permezz tieghu l-atturi talbu l-hlas ta' tlett elef, erba' mija erbgha u disghin ewro u sitt centezmi (€3494.06) gja` Lm1,500 rapprezentanti hlas ta' *'tuition fees'* ghat-tagħlim ta` l-Ingiliz.

Peress illi s-socjeta' konvenuta, ezercenti wkoll il-kummerc bhala *'European University Malta Campus'* arwolat lil Abdul Mannan fil-programm edukattiv ta' *'Certificate in Hospitality Management'* kif jirrizulta minn dokument anness mat-talba u peress illi Abdul Mannan intalab ihallas u effettivament hallas €3,650, liema somma

kellha tinkludi '*tuition fee*' ghat-tagħlim ta' l-Ingliż, '*certificate programme*' ta' sitt xhur, akkomodazzjoni għal sitt xhur, certifikat fl-ahhar tal-kors, trasferiti mill-ajruport ta' Malta u '*registration fee*' ta' €150; u peress illi s-socjeta' konvenuta naqset li tapplika jew tottjeni l-'*visa*' mehtiega biex Mannan jasal Malta u skond il-kundizzjonijiet ta' l-arwolament, is-socjeta' konvenuta hija obbligata li tirrifondi dak li rceviet, hlief għad-dritt ta' registrazzjoni ta' €150; u peress illi Mannan interpella lis-socjeta' konvenuta sabiex tirrifondilu dak li kien hallas, bit-tnaqqis tad-dritt ta' registrazzjoni, izda s-socjeta' konvenuta baqghet inadempjenti;

Għalhekk l-istess socjeta' konvenuta qed tintalab thallas lill-attur nomine s-somma ta' tlett elef u hames mitt Ewro (€3,500) ekwivalenti għal Lm1,502.55 izda għal finijiet ta' u effetti kollha tal-ligi t-talba tas-sorta qed tigi limitata għas-somma ta' €3,494.64.

Bl-ispejjez, inkluzi dawk ta' l-ittra interpellatorja ta' l-4 ta' Mejju, 2006 u tal-protest gudizzjarju tal-25 ta' Mejju, 2006 u bl-imghaxijiet skond il-ligi sad-data tal-pagament effettiv, kontra s-socjeta' konvenuta li hija ngunta għas-subizzjoni.

Ra r-risposta tas-socjeta' konvenuta fejn preliminarjament talbu li tingieb il-prova tal-mandat specjali li għandu Dr Aaron Mifsud Bonnici għal dawn il-proceduri odjerni; illi fit-tieni lok is-socjeta' konvenuta m'għandha l-ebda interess guridiku, mhijiex il-legittimu kuntradittur u għaldaqstant għandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju; illi fit-tielet lok l-attur qatt ma hallas xi somma lis-socjeta' konvenuta u qatt ma kien hemm relazzjoni kummercjali bejniethom; illi fir-raba' lok is-socjeta' konvenuta ottemporat pjenament ma' l-obbligi minnha assunti nkluz dik li tapplika għal '*visa*' a tenur tad-dokument ipprezentat fit-talba u illi fil-hames lok is-socjeta' konvenuta kellha biss relazzjoni kummercjali ma' '*Time & Trade*', liema socjeta' qatt ma tat xi flus għan-nom ta' l-attur; illi kull ammont mghoddi minn '*Time & Trade*' lis-socjeta' konvenuta gie rifjuz lilha '*in toto*';

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez kontra l-attur li minn issa huwa ngunt in subizzjoni.

Ra n-noti u d-dokumenti kollha pprezentati fl-atti tal-kawza.

Sema` x-xhieda ta' Dr Aaron Mifsud Bonnici, Spettur Mario Haber, ra l-affidavit ta' Joseph Bonnici.

Sema` t-trattazzjoni tas-socjeta' konvenuta.

## **IKKUNSIDRA**

Illi mill-provi jirrizulta illi din hija kawza ghar-rifuzzjoni ta' €3,494.64 ta' *'tuition fee'* ghal taghlim ta' l-Ingliz lill-attur bhala mandatarju specjali ta' l-assenti Abdul Mannan (passaport numru X0394241) ta' Lakshmipur, Bangladesh, liema taghlim qatt ma sehh peress illi s-socjeta' konvenuta ma ottjenietx il-*'visa'* mehtiega biex Abdul Mannan jasal Malta. Is-socjeta' konvenuta eccepjet illi fil-mertu l-attur *'nomine'* qatt ma hallas xi somma lis-socjeta' konvenuta u qatt ma kien hemm relazzjoni kummercjali bejniethom izda fl-istess waqt eccepjet illi is-socjeta' konvenuta ottemporat ruhha pjenament ma' l-obbligi minnha assunti nkluz dik li tapplika ghal *visa* u illi r-relazzjoni kummercjali kienet biss mas-socjeta' *'Time and Trade International'*, liema socjeta' estera qatt ma tat flus ghan-nom ta' l-attur u kull ammont mgghoddi mis-socjeta' estera, is-socjeta' konvenuta gie rifjuz lilha *'in toto'*.

Illi l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta' konvenuta kienet illi l-attur *'nomine'* kellhu jgib prova tal-mandat specjali li kellu sabiex jirraprezenta lill-assenti. Illi t-Tribunal ra d-dokumenti kollha ezebiti mill-attur *'nomine'* bhala prova li huwa ghandu l-mandat specjali sabiex jirraprezenta lill-assenti Abdul Mannan u jidhirlu illi l-mandat specjali lil Dr Aaron Mifsud Bonnici, gie pruvat.

Illi rigward l-eccezzjoni li s-socjeta' konvenuta m'ghandha ebda interess guridiku u mhijiex il-legittimu kuntradittur f'din il-kawza, t-Tribunal wara li ezamina d-dokumenti kollha pprezentati quddiemu huwa tal-fehma illi fil-waqt illi

s-socjeta' konvenuta eccepjet illi m'ghandha ebda interess guridiku u qatt ma kien hemm relazzjoni kummercjali ma` l-attur eccepjet ukoll illi hija kienet ottemporat ruhha ma` l-obbligi assunti minnha nkluz dik li tapplika ghal '*vis'a* a tenur tad-dokument AM1 li hija l-ittra mibghuta minn Antonello Cappitta ghan-nom ta' '*European University Malta Campus*', li huwa d-direttur tal-korsijiet. Illi mill-provi jirrizulta illi wara din l-ittra tat-2 ta' Novembru, 2005, l-attur kien baghat '*bank draft*' ta' €3,650 lil '*European University, Malta*' fl-4 ta' Dicembru, 2005. Illi f'din l-ittra kien hemm stipulat il-kundizzjonijiet u t-termini tal-kors, illi fost affarijiet ohra l-kors kellu jibda` fit-2 ta' Jannar, 2006, li kien ghal sitt xhur, illi l-attur kellu jhallas fis-somma ta' €3,650 ghat-tagħlim, akkomodazzjoni u trasferti u in oltre l-istudent kellu jhallas mizata tar-registrazzjoni ta' €150. Mill-eccezzjonijiet u mill-provi u d-dokumenti ezebiti jirrizulta illi s-socjeta' konvenuta kienet applikat ghal '*visa*' sabiex l-istudent Abdul Mannan jasal Malta. Illi fil-waqt illi s-socjeta' konvenuta eccepixxiet illi hija ghandha relazzjoni kummercjali ma` socjeta` estera bl-isem '*Time and Trade International*', l-attur ipprova illi bejn is-socjeta' konvenuta u s-socjeta' estera '*Time & Trade International*' kien hemm ftehim ta' rapprezentazzjoni sabiex jirregistraw l-istudenti u ma` *Time & Trade International* kien hemm relazzjoni ta' '*recruitment representation*' u l-hlas lis-socjeta' '*Time & Trade International*' kellu jsir a bazi ta' kummissjoni fuq il-korsijiet li kienu jinbieghu tramite s-socjeta' '*Time & Trade International*'. Izda, l-hlasijiet ghal korsijiet tat-tagħlim kellu jsir direttament mill-istudenti lill- '*European University Campus*' u l-'*application forms*' kellhom jintbagħtu lill- '*European Institute of Education*'. Illi minn dokumenti prezenti jidher illi l-'*European University Campus*' hija operata mis-socjeta' konvenuta.

Illi fil-mertu jirrizulta illi l-attur kien hallas direttament lill- '*European University, Malta*' permezz ta' '*bank draft*'. Illi l- '*European University, Malta Campus*', kif ukoll il- '*European University Institute of Education*', '*European School of Management*', '*Universal Language Services*' u l-'*EIE Distance*' kollha jiformaw parti mis-socjeta' '*European Institute of Education*' li hija l-entita' li ghandha

I-personalita' guridika u li hija s-socjeta' li topera u tiggestixxi l- *European University, Malta Campus*, il-*European University Institute of Education*, il-*European School of Management*, il-*Universal Language Services* u l-*EIE Distance* .

Illi mill-provi prodotta jirrizulta illi s-socjeta' konvenuta hija l-legittimu kuntradittur peress illi tezisti relazzjoni bejn l-attur nomine u s-socjeta' konvenuta. Illi l-prova ta' hlas ghal kors ta' taghlim li jinkorpora l-akkomodazzjoni ghal sitt xhur u trasferti mill-ajruport kellhom isiru direttament lis-socjeta' konvenuta mill-istudent kif fil-fatt sar. Illi skond l-ittra fejn gew spjegati il-kundizzjonijiet tal-hlas lill-istudent, jekk kemm-il darba il-VISA ma tirnexxiex l-istudent kellu jkun rimborsat il-hlas li jkun ghamel ghal kors hlief il-€150 *Registration Fee*. Din hija kundizzjoni stipulata mill-*European University Campus*, l-entita' li tiggestixxi *t-tuition course* ta' l-Ingiliz f'Malta u s-socjeta' konvenuta hija s-socjeta' li topear din l-entita hawn Malta u ghaldaqstant l-istudent Abdul Mannan ghandu d-dritt li jigi rimborsat l-ammont imhallas minnu hlief ghal mizata ta' registrazzjoni.

Illi t-Tribunal jirrilleva illi s-socjeta' konvenuta ma gabet ebda prova li hija rifondiet xi flus appartenenti lil Abdul Mannan la lilu stess u l-anqas lis-socjeta' estera *Time & Trade International*. Illi t-Tribunal jidhirlu illi l-attur *'nomine'* pprova illi huwa kien hallas dawn il-flus u li r-rimbors ghadu dovut skond il-kundizzjonijiet imfassla mis-socjeta' konvenuta stess.

Ghaldaqstant, it-Tribunal jaqta' u jiddeciedi billi jilqa' t-talba attrici u jikkundanna lis-socjeta' konvenuta thallas fis-somma ta' tlett elef, erba' mija, erbgha u disghin ewro u sitt centezmi (€3,494.06), bl-ispejjez kollha kif mitluba u bl-interessi minn Jannar ta` l-2006 sa l-effettiv pagament.

Spejjez tal-kawza ghas-socjeta' konvenuta.

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----